

校外實習期間意外保險投保及薪資問題

Bảo hiểm tai nạn và vấn đề tiền lương trong thời gian thực tập ngoài trường

一、學生校外實習保險 Bảo hiểm thực tập sinh viên ngoài trường

學生校外實習期間，除已投保之學生團體平安保險外，另為給予學生在實習期間有更多保障，本校同時為參與實習之學生投保 200 萬之意外傷害險及 5 萬元醫療保險。

Sinh viên ngoài việc được đóng bảo hiểm bình an tập thể trong thời gian thực tập, nhà trường còn cung cấp bảo hiểm tai nạn 2 triệu và bảo hiểm y tế 50.000 đồng cho sinh viên tham gia thực tập

二、校外實習薪資問題 vấn đề tiền lương của thực tập ngoài trường

(一) 部分實習機構提供實習學生工資者（包括工資、薪金及按計時、計日、計月、計件以現金或實物等方式給付之獎金、津貼及其他任何名義之經常性給與均屬之），則實習學生與實習機構成為僱傭關係，適用勞動基準法之相關規範；倘實習機構無法提供實習學生工資，或僅以獎助學金及相關助學金方式提供者，則學生與實習機構非為僱傭關係，適用學校訂定之實習辦法及實習契約之規範。

Một số tổ chức thực tập cung cấp lương cho sinh viên thực tập (bao gồm tiền lương và tiền thưởng, phụ cấp và các khoản trợ cấp định kỳ thường xuyên khác bằng tiền mặt hoặc hiện vật về thời gian, ngày, tháng, mảnh, v.v.), Sinh viên thực tập và tổ chức thực tập trở thành mối quan hệ việc làm và các tiêu chuẩn liên quan của Luật Tiêu chuẩn Lao động được áp dụng; nếu tổ chức thực tập không thể cung cấp lương cho sinh viên thực tập, hoặc chỉ được cung cấp thông qua học bổng và trợ cấp liên quan, sinh viên và tổ chức thực tập không có mối quan hệ việc làm. Mối quan hệ áp dụng cho các quy định thực tập và hợp đồng thực tập được thiết lập bởi nhà trường.

(二) 實習學生參加校外實習課程，該課程係屬學校正式課程之一，且為列入畢業學分之必修或選修課程，相關課程規劃應以實務實習為原則。學校於實習機構篩選時，得將實習機構給薪與否納入考量，並得為實習學生向實習機構爭取工資或相關助學金。

Sinh viên thực tập tham gia các khóa thực tập ngoài trường, đây là một trong những khóa học chính thức của trường và là khóa học bắt buộc hoặc tùy chọn cho tín chỉ tốt nghiệp. Kế hoạch khóa học phù hợp nên dựa trên thực tập thực tế. Khi trường chọn một tổ chức thực tập, nó có thể tính đến tiền lương của tổ chức thực tập phải trả, và có thể nhận được tiền lương hoặc hỗ trợ tài chính liên quan từ tổ chức thực tập cho sinh viên thực tập.

(三) 依新南向產學合作國際專班規範：為確保學生校外實習權益，廠商應參照勞動基準法及其他法規規定，給予學生津貼。廠商所提供實習給付科目應為「實習津貼」，不得以其他名義（如獎助學金）提供。

Căn cứ theo quy định của Chương trình hợp tác quốc tế ngành học theo Hướng Nam Mới: Để bảo đảm quyền lợi thực tập ngoài trường của sinh viên, doanh nghiệp phải tham khảo Luật Lao động và các quy định pháp luật liên quan, cung cấp phụ cấp cho sinh viên. Khoản chi trả thực tập mà doanh nghiệp cung cấp phải ghi rõ là "phụ cấp thực tập", không được sử dụng danh nghĩa khác (ví dụ như học bổng khuyến học) để chi trả.